

INTERNI⁵⁰ANNUAL

OTTOBRE/OCTOBER 2004

BAGNO 2004



FAUCETS, FURNISHINGS
SANITARY FITTINGS AND ACCESSORIES
WITH COMPLETE ENGLISH TEXT

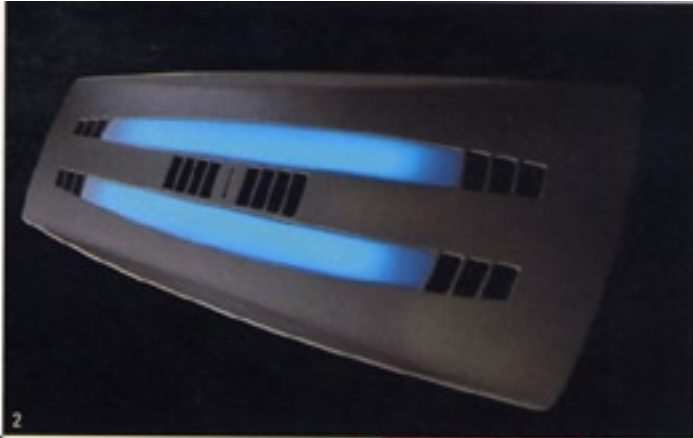
RUBINETTI, ARREDI SANITARI E ACCESSORI



SEMPLICITÀ E COMPLICAZIONE

a cura di/edited by Virginia Briatore

Oasi, tempio del benessere, sorgente di vita, palestra, fitness domestico, sauna, idromassaggio, balneoterapia, ricarica energetica, spa, centro estetico e termale di igiene, salute, cromoterapia, sinestesia, santa sanctorum della casa da ostentare con gli ospiti, impero dei sensi, hammam e così via. Nello scorso decennio il mondo del bagno (e dello psicobagno) si è così esteso, dilatato, arricchito da suscitare in alcuni la vaga nostalgia del tempo in cui un paio di bocche d'acqua e due fori di scarico risolvevano l'argomento.



In genere chi sta bene, fisicamente e mentalmente, se la sbriga con poco: dell'acqua sul corpo, un'occhiatina di compiaciuta compassione allo specchio e andare! Lo capisce anche un bambino. Valentino, fine scuola materna, dopo essere stato a lungo un sostenitore del bagno con immersione in vasca e relativo dispiegamento dell'arsenale si è infine convinto a provare la doccia e ne è uscito soddisfatto. "Doccia è una pioggia che si prende nudi. Ma non viene dal cielo."

In effetti il bagno è sì un rituale ancestrale, purificatore e rigenerante, ma non deve essere necessariamente complicato né altisonante, altrimenti contraddice proprio ciò che insegue. È chiaro infatti che se per fare i bisognini e darsi una lavatina servono almeno 50.000 euro servirà poi anche una lunga, incerta terapia. La complicazione è inconscia e rapida, ma per ritrovare la semplicità di un bambino a volte poi non basta una vita intera. E pensare che giovani sognanti

A sinistra: Inflated room divider, tenda a moduli infiniti, gonfiabili e trasparenti, di Puff-buff, Anna Siedlecka e Radek Achramowicz, Varsavia. 1.2. Ciottoli, lavabo con accessori integrati, Nué, termoarredo che applica una sinestesia fra la sfera tattile del calore e quella visiva della luce, progetti di BCF design. 3. Slap, cusciretti in silicone per seduta e calpestio, di Andrea Modica. 4. Cocoon, spogliatoio per salvaguardare la dimensione personale, concept di Mertcan Karakus, Ankara.

Left: inflated room divider, curtain with an infinity of inflatable and transparent modules, by Puff-buff, Anna Siedlecka and Radek Achramowicz, Warsaw. 1.2. Ciottoli, sink with built-in accessories; Nué, combined furniture module and heater featuring a synaesthesia between the tactile sphere of the heat and the visual one of the light, designed by BCF design. 3. Slap, cushions in silicon for seat and tread, by Andrea Modica. 4. Cocoon, dressing room aimed at protecting the personal dimension, concept by Mertcan Karakus, Ankara.





progettisti di bagni a venire e grandi guru del design, con le loro minifaraoniche conche di pietra e

legno, inseguono lo stesso sogno: un'illusione di natura, uno spicchio di eden, un raggio di sole o di luna, un ruscello, una conchiglia, una radice e un po' d'acqua che scorre sgocciola e cola.

Peccato che per far arrivare un po' d'acqua sulla pelle o asciugarla via servano ormai tecnologie aerospaziali: schermi di gestione a cristalli liquidi per vasche, docce e macchine ginniche, dispositivi e telecomandi di controllo remoto, centraline di programmazione, termostati,

cellule fotoelettriche, speakers... e poi software di ogni tipo: da quello che varia il colore della luce a quello che regola l'intensità luminosa, da quello che regola la temperatura dell'ambiente, dell'acqua, del vapore a quello che gestisce la diffusione delle essenze nelle "isole aromatiche" o organizza i mille rivoli d'acqua per l'igiene orale elettronica. Attenzione infine agli specchi (che José Luis Borges annoverava fra i mali supremi in quanto moltiplicano all'infinito l'effigie umana): in alcuni hotel con tante stelle e stelline mi sono imbattuto nel cosiddetto specchio satellite ingranditore che pantografato semovente e retroilluminato è in grado di trasformare i vostri pori in crateri (o in opere di Robert Gigerov) e far sì che a voi, come ad Alice, venga la voglia di tuffarvi dentro e sparire. Cocooning definitivo e supremo!



Simplicity and complication

Oasis, temple of health, source of life, gym, home fitness area, sauna, whirlpool bath, balneotherapy, energy recharging, spa, beauty centre and a place for hygiene, health, chromotherapy, synaesthesia, the Holy Box of the home that may be shown off to visitors, empire of the senses, hammam and so on. Over the centuries the world of the bathroom (and the mental spa) has thus become complex and enriched to the point of making some of us miss the time when a couple of water outlets and two drainpipes sufficed. Generally speaking, those who are in good health, physically and mentally, spend little time in



the bathroom: they splash some water on their body, take a complacently merciful look in the mirror and that's all. Even a child can understand that. Valentino, who is about to finish nursery school and who has enjoyed soaking in the bath with all the relative paraphernalia for years, has finally been convinced to try the shower, finding it satisfactory. "Shower is a rain that falls when you're naked. But it doesn't come from the sky." In fact, while



2

1. Solar plant, pianticella artificiale a batterie solari, progetto di Takanori Hayakawa.
2. Simply, borsa in gomma, design Andrea Modica.
3. Lavandino in plastica con tappo/sifone animato, di Lorenzo Damiani.
4. Four, progetto vincitore del concorso L'intelligenza dei sensi-Superfici interfaccia per l'ambiente bagno, promosso da Assobagno, di Chiara d'Aleo e Salvo Bonura.
5. Lavamani a parete in acciaio inox 304, design Tomu Katayanagi.
6. Appendiabito in gesso modellato con l'aiuto di un serpente, progetto del gruppo Front, Stoccolma.

1. Solar plant, small artificial plant with solar batteries, design by Takanori Hayakawa.
 2. Simply, rubber bag, design by Andrea Modica.
 3. Plastic sink with animated prop/siphon, by Lorenzo Damiani.

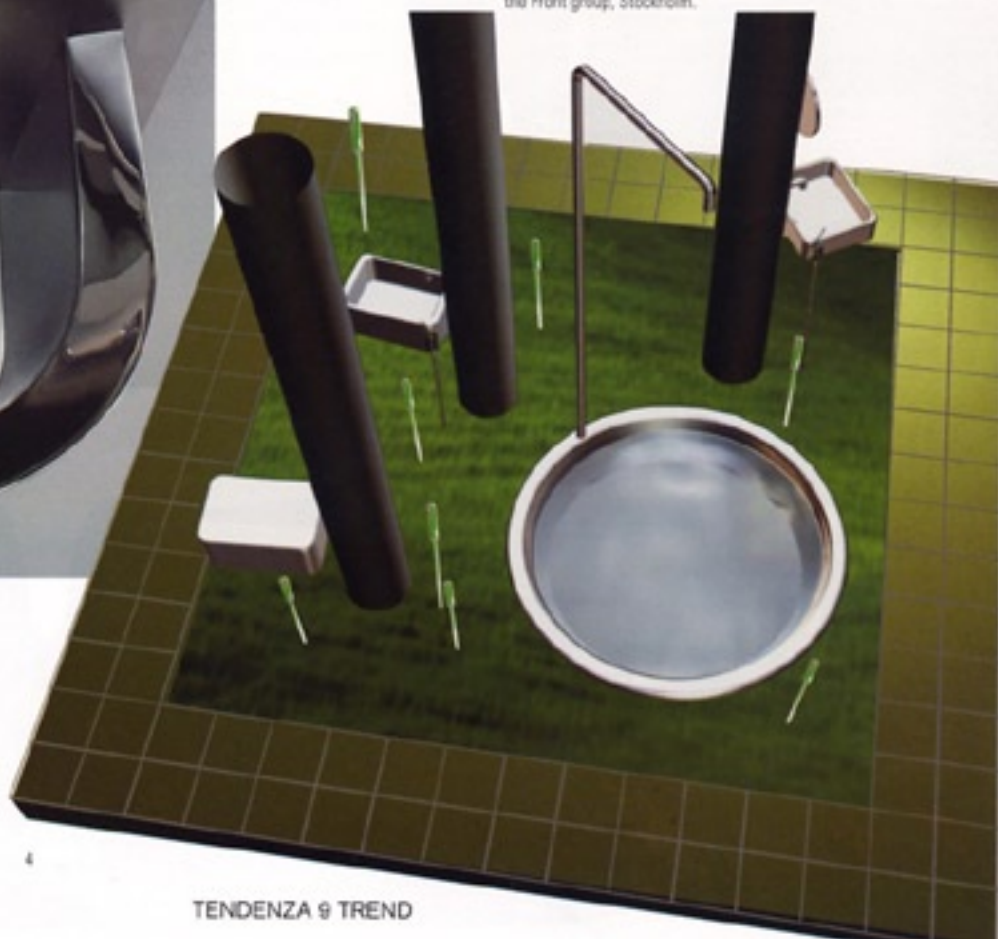


3

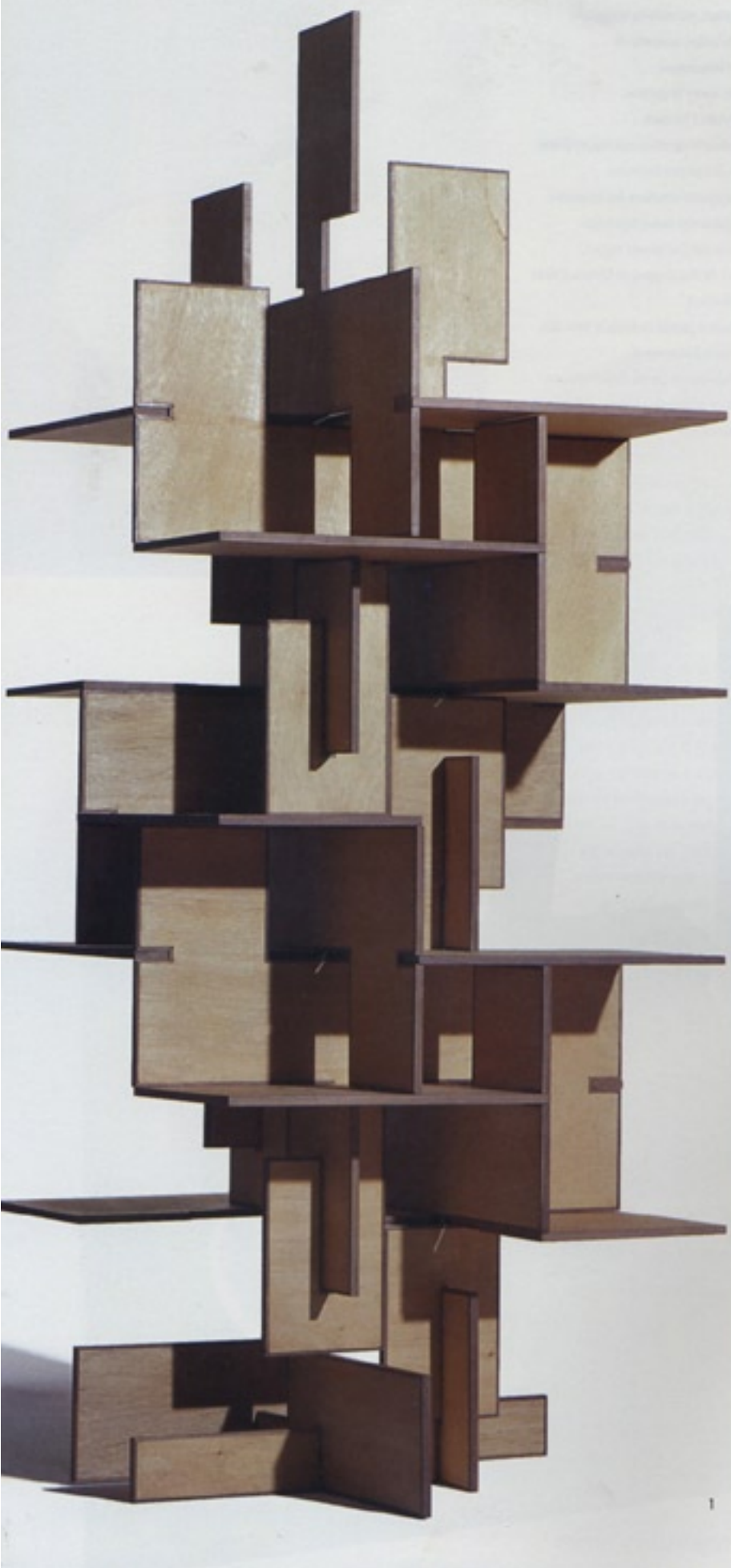


5

4. Four, winning design of the competition 'The intelligence of the senses-interface surfaces for the bathroom environment', promoted by Assobagno, by Chiara d'Aleo and Salvo Bonura.
 5. Washbasin mounted on the wall in stainless steel type 304, design by Tomu Katayanagi.
 6. Clothes hanger in plaster modelled with the aid of a serpent, design by the Front group, Stockholm.

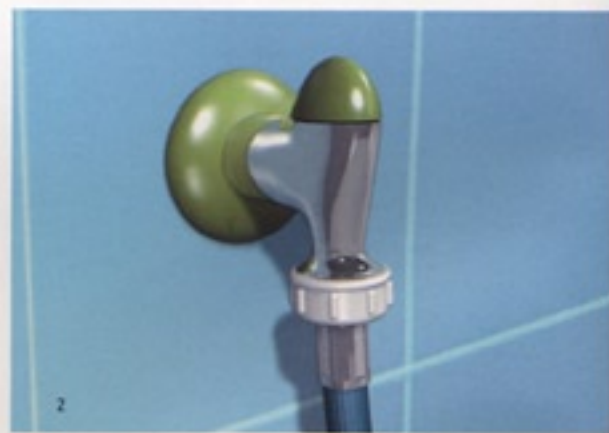


4



1

the bathroom is an ancestral, purifying and regenerating ritual, it does not per force have to be complicated or high-sounding, as this would be contradictory to its purpose. In fact, it is evident that if responding to the calls of nature and having a quick wash were to cost at least 50,000 euros, a long and uncertain therapy would be necessary. We tend, unconsciously and rapidly, to complicate things and rediscovering a child's simplicity sometimes takes more than a lifetime. And to think that the young dreamers and great design gurus who design the bathrooms of the future, with their miniature Pharaonic shells in stone and wood, really pursue the same dream: an illusion of nature, a piece of Eden, a ray of the sun or the moon, a brook, a conch, a root and a little bit of water that flows, drips and runs. Unfortunately nowadays aerospace technology is needed to throw some water on our skin and dry it off: liquid-crystal control panels for baths, showers and workout machines, devices and remote controls, program control units, combined heaters and furniture modules, photoelectric cells, speakers... and all kinds of software: from those that change the colour of the light or its intensity, to the ones that regulate the temperature of the air, water, steam, from those that control the diffusion of scents in the 'aromatic islands' to those that adjust the thousands of water jets of the electronic oral hygiene apparatus. And finally a warning: watch out for the mirrors (that José Luis Borges included among the supreme evils, in that they infinitely multiply the human effigy): in some hotels full of stars and starlets I have encountered a blow-up mirror, pantographed, self-powered and backlit, capable of turning your pores into craters (or into works by Robert Gligorov) and making you feel like emulating Alice, diving into it and disappearing. The ultimate and supreme cocooning!



2



3



1. Espositore modulare in legno, di Rui Miguel Rebelo Leao, Macao.

2.3. Rubinetti con manicotto in gomma, per lavatrice e caloriferi, di Giulio Iacchetti e Matteo Ragni, produzione Unika.

4.5.5. Attachments, sistemi per utilizzare le



superfici delle porte, di Karen Olzen e Gisa Wilkens, Berlino.

7. Porta-asciugamani con appendini, di Maxjenny Superstudio, Louise Hederström, Malmö.

1. Modular display cabinet in wood, by Rui Miguel Rebelo Leao, Macao.

2.3. Taps with sleeve in rubber, for washing machine and radiators, by Giulio Iacchetti and Matteo Ragni, production by Unika.

4.5.5. Attachments, system for using the surface of the doors, by Karen Olzen and Gisa Wilkens, Berlin.

7. Towel holder with hangers, by Maxjenny Superstudio, Louise Hederström, Malmö.

